

Advanced language, phrasing, and communication skills in American Sign Language.

**ASL 206L American Sign Language IV (Lab) (1)**

3 hours laboratory

**Prerequisite:** Completion of, or concurrent enrollment in ASL 206

**Note:** Credit/No Credit grading only; may be taken 2 times

**Transfer acceptability:** CSU

Individualized program intended for students who wish to further improve their ASL skills. Students will utilize videotapes, software, and workbooks in the American Sign Language/English Interpreting Lab to improve comprehension of advanced ASL sentences and stories. Through the use of video recording equipment, students will have the opportunity to improve their expressive and receptive signing skills. Lab activities are designed to provide students the opportunity to practice vocabulary and syntax taught in ASL 206.

**ASL 208 Interpreting as a Profession (3)**

3 hours lecture

**Prerequisite:** ASL 206

**Transfer acceptability:** CSU

Develops insight into the value of interpreting as a profession. Includes instruction on national testing standards, preparation for certification, and the necessity of ethics as outlined in the Interpreting Code of Ethics.

**ASL 210 Interpreting I (4)**

4 hours lecture

**Prerequisite:** ASL 110 and 206 with a 'C' or better

**Recommended preparation:** ENG 100 and ASL 115

**Note:** May be taken 4 times

**Transfer acceptability:** CSU

This course provides students with the cognitive skills necessary for interpreting between American Sign Language and English, including discourse analysis of source language messages, paraphrasing and summarizing techniques, and identification of main points. Emphasis is placed on the steps necessary to produce an equivalent target language message through translation, consecutive interpreting, and peer collaboration. Students will begin to develop the skills and knowledge necessary to become culturally sensitive, ethical, and professional interpreters. Primary language of instruction for class lectures and discussion will be ASL. Students are expected to have attained a reasonable level of competency in both ASL and English in order to have access to class lectures and participate fully in class discussions and activities, as instruction will occur in both languages.

**ASL 211 Interpreting II (4)**

4 hours lecture

**Prerequisite:** ASL 208 and ASL 210 with a 'C' or better

**Recommended preparation:** ENG 100

**Note:** May be taken 4 times

**Transfer acceptability:** CSU

This course is designed to improve student ability to perform the components involved in the process of interpreting as learned in Interpreting I. Primary emphasis is placed on the development of cognitive and linguistic skills, consecutive interpretation, and interpretation of interactive video dialogues between Deaf and hearing people. Students will begin applying skills learned to basic simultaneous interpreting tasks. Further development of language fluency in both American Sign Language (ASL) and English should occur as a result of this course, as instruction will occur in both languages.

**ASL 215 Interpreting III (4)**

4 hours lecture

**Prerequisite:** ASL 211 with a 'C' or better and ASL 220

**Recommended preparation:** ENG 100

**Note:** May be taken 4 times

**Transfer acceptability:** CSU

This course is a continuation of Interpreting II. Primary emphasis is placed on the development of simultaneous ASL/English interpreting/transliterating tasks. Further development of language fluency in both American Sign Language (ASL) and English should occur as a result of this course. Development of multi-tasking skills enables students to begin interpreting more complex discourse such as that in a higher register or of substantive cognitive-academic content. Students are ex-

pected to have attained a reasonable level of competency in both ASL and English in order to have access to class lectures and participate fully in class discussions and activities, as instruction will occur in both languages.

**ASL 216 Interpreting IV (4)**

4 hours lecture

**Prerequisite:** ASL 215 with a 'C' or better

**Coresquisite:** ASL 298

**Recommended preparation:** ENG 100

**Note:** May be taken 4 times

**Transfer acceptability:** CSU

This course is a continuation of Interpreting III. Emphasis is placed on the enhancement of simultaneous ASL/English interpreting of complex discourse through increased fluency, speed and accuracy. Students will improve equivalence between source and target language while performing simultaneous interpreting and/or transliterating tasks. Students are expected to have attained a reasonable level of competency in both ASL and English in order to have access to class lectures and participate fully in class discussions and activities, as instruction will occur in both languages.

**ASL 220 Specialized Settings of Interpreting (3)**

3 hours lecture

**Prerequisite:** Completion of, or concurrent enrollment in ASL 206

**Transfer acceptability:** CSU

This course discusses professional, ethical, technical, and logistical factors involved when interpreting between American Sign Language and spoken English in various settings. Specialized settings introduced in this course include: educational, mental health, legal, medical, social services, business, religious, platform, and performing arts. Telephone, Deaf-blind and oral interpreting will also be discussed. The primary language of instruction will be American Sign Language.

**ASL 298 Fieldwork in Interpreting (1.5)**

4½ hours laboratory

**Prerequisite:** Concurrent enrollment in or completion of ASL 216

**Note:** May be taken 2 times

**Transfer acceptability:** CSU

The purpose of this course is for students to apply skills and knowledge gained from previous interpreting coursework to actual interpreting assignments. Students will begin interpreting or transliterating, with appropriate supervision and in appropriate situations, for actual assignments. Students will have opportunities to observe qualified working interpreters in a variety of settings. Community service and classroom seminar discussions on professional, ethical, technical and logistical aspects of interpreting will also be included in course content. Students must demonstrate adequate ASL to English and English to ASL performance on an exit exam.

## American Studies (AMS)

Contact the American Indian Studies Department for further information, (760) 744-1150, ext. 2425. For transfer information, consult a Palomar College counselor.

### COURSE OFFERINGS

**AMS 100 American Culture and Identity (3)**

3 hours lecture

**Transfer acceptability:** CSU; UC

Identity and values, such as the arts, beliefs, and social forms, as expressed in lifestyles. Regional and interdisciplinary approaches will be used to build a dynamic model of American culture and its impact on Americans and the world.

**AMS 105 American West: Images and Identities (3)**

3 hours lecture

**Transfer acceptability:** CSU; UC

The study and exploration of the unique role of the American West in shaping Native American and immigrant cultures is revealed through varied images in visual arts, literature, and music. These images, from deep spiritual metaphors to progressive impulses, influenced American values and dreams that prevail into today's global arena. Students will examine and analyze various primary sources available through archives and virtual exhibits.

**AMS 110 Diverse Cultures in America Today (3)**  
 3 hours lecture  
**Note:** Cross listed as MCS 110  
**Transfer acceptability:** CSU; UC  
 An investigation of prevalent cultural trends in four groups of diverse ethnic and cultural backgrounds in America -- African Americans, Latinos, Chinese, and people of Jewish heritage -- since World War II. Emphasis will be placed on the literary, musical, and artistic expressions of their heritage, social conditions, struggle to become part of the main culture, and response to prejudice, racial, and religious discrimination. Selections dealing with social conditions will include such diverse issues as family life, intergenerational conflicts, and religious traditions.

**AMS 182 Introduction to Arts Management (3)**  
 9 hours laboratory  
**Note:** Cross listed as ART 182/DNCE 182/MUS 182/ TA 182  
**Transfer acceptability:** CSU  
 An introduction to the principles and practices of arts management through an interdisciplinary study of management topics in the visual and performing arts.

**AMS 183 Internship in Arts Management (3)**  
 9 hours laboratory  
**Prerequisite:** ART/DANCE/MUS or TA 182  
**Note:** Cross listed as ART 183/DNCE 183/MUS 183/TA 183  
**Transfer acceptability:** CSU  
 Practical experience in arts management in the visual and performing arts.

**AMS 200 Race, Class, and Ethnic Groups in America (3)**  
 3 hours lecture  
**Note:** Cross listed as MCS 200/SOC 200  
**Transfer acceptability:** CSU; UC – AMS/MCS/SOC 200 combined: maximum credit, one course  
 This course is designed to introduce the topics of intergroup relations in general to superordinate-subordinate relations in particular, as exemplified in various racial, ethnic, social class, and cultural groups. Emphasis is primarily on contemporary relations in the United States, although a comparative perspective is also offered.

**Anatomy**  
 See Zoology

**Anthropology (ANTH)**

Contact the Behavioral Sciences Department for further information, (760) 744-1150, ext. 2330. For transfer information, consult a Palomar College counselor.

Associate in Arts degree requirements, Certificate of Achievement requirements, and Certificate of Proficiency requirements are listed in Section 6 (green pages) of the catalog.

**PROGRAMS OF STUDY**

Students desiring a career in the field of archaeology or other fields of anthropology have the option of selecting a program leading to the Associate in Arts Degree and/or one or two programs leading to Certificates of Achievement, depending upon their needs and desires.

**Archaeological Excavator**

Prepares student for employment as an archaeological site excavator.

**CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT**

Program Requirements		Units
ANTH 100	Introduction to Biological Anthropology	3
ANTH 105	Introduction to Cultural Anthropology	3
ANTH 110	Introduction to Archaeology	3
ANTH 120	Archaeological Excavation	3
ANTH/AIS 130	Prehistoric Cultures of North America	3
ANTH/AIS 140 or	The Original Californians	3

ANTH 100L and	Biological Anthropology Laboratory	1
ANTH 297	Special Problems in Archaeology	2
ANTH 205	Advanced Archaeological Excavation	3
<b>TOTAL UNITS</b>		<b>21</b>

**Archaeological Surveyor and Laboratory Assistant**

Prepares student for employment as an archaeological surveyor and laboratory assistant.

**CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT**

Program Requirements		Units
ANTH 100	Introduction to Biological Anthropology	3
ANTH 105	Introduction to Cultural Anthropology	3
ANTH 110	Introduction to Archaeology	3
ANTH 120	Archaeological Excavation	3
ANTH 205 or	Advanced Archaeological Excavation	3
ANTH 220	Advanced Archaeological Surveying	3
ANTH 210	Archaeological Surveying	3
ANTH 215	Archaeological Laboratory Analysis	3
<b>TOTAL UNITS</b>		<b>21</b>

**Archaeology**

Provides the student with training which will enhance employment opportunities as a para-professional archaeologist as well as sufficient background to begin upper division work in archaeology.

**A.A. DEGREE MAJOR**

Program Requirements		Units
ANTH 100	Introduction to Biological Anthropology	3
ANTH 105	Introduction to Cultural Anthropology	3
ANTH 110	Introduction to Archaeology	3
ANTH 120	Archaeological Excavation	3
ANTH/		
AIS 130 or	Prehistoric Cultures of North America	
ANTH/AIS 140	The Original Californians	3
ANTH 205	Advanced Archaeological Excavation	3
ANTH 210	Archaeological Surveying	3
ANTH 215	Archaeological Laboratory Analysis	3
ANTH 225	Historical Archaeology	3

**Electives (Select 6 units from Groups One and/or Two)**

Group One		
AIS 150	American Indian Philosophy and Religion	3
ANTH 125	Evolution, Science & Religion	3
ANTH/AS 126	Cultures of Africa	3
ANTH 135	Magic and Folk Religions	3
ANTH 145	Cultures of the Pacific Rim	3
ANTH/ENG 150	Introduction to Linguistics	3
ANTH/CS 155	Ancient Civilizations of Meso America	3
ANTH 160	Major Themes/Discoveries/Anth	3
ANTH 296	Special Problems in Anthropology	1,2,3
GEOL 100	Physical Geology	3

**Group Two (strongly recommended for focus on technical skills)**

ANTH 100L	Biological Anthropology Laboratory	1
ANTH 220	Advanced Archaeological Surveying	3
ANTH 297	Special Problems in Archaeology	1,2,3
CE 150	Cooperative Education Internship	2,3
CSIS 179	Access	1
GEOG 120	Intro Geog Info Sys/Software	4
GEOG 132	Database Mgmt/Data Acquisition	4
GEOG 134	GIS Applications	2
GEOG 136	Intermediate ArcGIS: GIS Analysis	2
GEOG 138	GIS Internship	2